

# Chronica

REVISTA DE ARCHIVOS, FUENTES Y DOCUMENTACIÓN HISTÓRICA DE LOS SALESIANOS EN ARGENTINA

Disponible en: <https://revistas.unsal.edu.ar/index.php/chronica>

Archivo Histórico Salesiano Argentina Sur  
Archivo Histórico Salesiano Argentina Norte  
Universidad Salesiana

Correo electrónico: [chronica@donbosco.org.ar](mailto:chronica@donbosco.org.ar)

*Chronica*, Vol. 4, Núm. 4, enero-diciembre 2025, ISSN 2953-3376, pp. 211-223

Esta obra se publica bajo licencia Creative Commons 4.0 Internacional.  
(Atribución - No Comercial - Compartir Igual)



## **Descripciones de fondos y registros de autoridad de 25 misioneros en el Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur, sede Bahía Blanca**

**Fonds descriptions and authority records of 25 missionaries in the Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur (Salesian Historical Archive of Southern Argentina), Bahía Blanca headquarters**

**Pamela Alarcón**

Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur (AR-AHS ARS) Sede Bahía Blanca, Argentina  
[palarcon@donbosco.org.ar](mailto:palarcon@donbosco.org.ar)

Profesora y Licenciada en Historia (UNS). Experta en archivística y gestión documental (UFASTA). Diplomada en archivística y gestión documental (UNTRF). Miembro de la presidencia mundial Associazione Cultori di Storia Salesiana Mundial (ACSSA), delegada de América y Coordinadora de Argentina (ACSSA-A). Docente de Salesianidad por el CSRFP de Quito. Coordinadora del Archivo Salesiano de Argentina Sur, sede Bahía Blanca. Profesora titular para 2do y 4to año de la carrera de profesorado de Educación Primaria en el Instituto Superior Juan XXIII. Ha realizado varios trabajos publicados entre los que se destacan *Jesucristo, una biografía histórica* para Ed. Taurus, Memorias de la Candelaria en coautoría, capítulos de libros y publicaciones en revistas científicas.

## Resumen

Criterios implementados en el trabajo realizado sobre 25 fondos documentales de los primeros misioneros salesianos: la elaboración de las descripciones, los registros de autoridad de los creadores, los inventarios por unidad documental y las fotos de cada fondo. Estos documentos se encuentran en la sede Bahía Blanca del AR AHS ARS. Este trabajo está destinado a favorecer el acceso de los investigadores y a propiciar la consulta de las fuentes.

## Palabras clave

Normas  
archivísticas  
Salesianos  
Patagonia

## Abstract

Criteria implemented in the work carried out on 25 documentary funds of the first Salesian missionaries: the elaboration of funds descriptions, authority records of the creators, inventories by documentary unit, and photographs of each funds. These documents are located at the Bahía Blanca headquarters of AR AHS ARS. This work is intended to facilitate researchers' access and to promote consultation of the sources.

## Keywords

Archival  
standards  
Salesians  
Patagonia

Recibido: 30/10/2025 - Aceptado: 30/11/2025



## **Descripciones de fondos y registros de autoridad de 25 misioneros en el Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur, sede Bahía Blanca**

### **1. Introducción**

En sintonía con el aniversario de los 150 años de las misiones salesianas en la Patagonia, el Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur, sede Bahía Blanca (AR-AHS ARS/BB), trabajó con 25 fondos personales de los primeros misioneros salesianos. Se seleccionaron los más significativos según los archivistas, historiadores e investigadores que conocen el acervo documental.

En el concurso “Desempolvando Archivos 2024” de la Fundación Williams y Bunge y Born, han seleccionado el proyecto y lo han reconocido como ganador, recibiendo un subsidio que permitió pagar el trabajo realizado y conseguir los insumos necesarios.

El proyecto consiste en la elaboración de los 25 registros de autoridad bajo las normas ISAAR y las 25 descripciones de fondos según las normas ISAD G, del Consejo Internacional de Archivos (ICA), y posteriormente su publicación en línea a través del programa AtoM (Acceso Memory<sup>1</sup>), también desarrollado por el ICA. A ese trabajo le agregamos: los 25 inventarios de cada fondo, la digitalización de las fotografías y la descripción del Archivo según ISDIAH, trabajos realizados con el aporte de la Institución Salesiana y la Procura Misionera Salesiana de Madrid.

Esta producción se dirige a la comunidad académica y a investigadores de diversas disciplinas que necesitan acceder al archivo. Para el público general la lectura de las descripciones de fondos, de los registros de autoridad y de los inventarios puede resultar compleja o hasta inaccesible. No obstante, el personal del archivo brinda asesoramiento a quienes lo necesiten, facilitando el acceso y la comprensión de los instrumentos.

---

<sup>1</sup> <https://www.accesstomemory.org/es/>

El trabajo fue planeado, coordinado y revisado por Pamela Alarcón. Se agradece el asesoramiento de Inés Afonso Esteves, quien ha acompañado el proceso de elaboración de las descripciones, el trabajo de Cristina Pella en la elaboración de las ISAD G e ISAAR, con aportes de María Rosa González, la colaboración de María Valeria Pella en la digitalización de las fotografías y carga de información al AtoM, a Marcelo Fernández, por su trabajo de identificación, clasificación e inventarización de los fondos personales.

Todo este trabajo está disponible en la página web institucional del Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur. Archivo histórico salesiano - Don Bosco Sur <https://donboscosur.org/inicio/organizacion/archivo-historico-salesiano/>

## 2. Los registros de autoridad según ISAAR

Según las normas ISAAR<sup>2</sup> producidas por el ICA<sup>3</sup>, se debe presentar al productor y creador del fondo. El productor es la institución, familia o persona que crea y organiza documentos en el transcurso de sus actividades, mientras que el creador es la persona o entidad que produce los documentos.

El salesiano misionero que ha acumulado documentos que usó para trabajar, comunicarse, certificar pagos, registrar sus memorias, etc., es el creador del fondo y quien le da su nombre<sup>4</sup>. En el registro de autoridad se elabora una biografía del mismo, según los cargos y funciones que ha desempeñado a lo largo del tiempo, las ciudades en las que ha vivido y los vínculos establecidos. Las tipologías documentales que encontramos habitualmente son: acta de nacimiento, registros sacramentales, documento de identidad, pasaporte, correspondencia recibida, escritos propios, diarios personales, memorias, entre otros.

<sup>2</sup> CONSEJO INTERNACIONAL DE ARCHIVOS (ICA) (2004) *Norma internacional sobre los registros de autoridad de archivos relativos a instituciones, personas y familias*. París.

<sup>3</sup> Si bien en Argentina el Archivo General de la Nación (en adelante AGN) ha publicado documentos que ofrecen orientaciones en la aplicación de las normas, en este archivo, hemos decidido regirnos por las normas del ICA para poder ofrecerlas a otros archivos salesianos del mundo.

<sup>4</sup> "En el caso que un fondo cuente con varios creadores debido a que se haya introducido documentación luego de la muerte del creador principal, el fondo se identificará a partir de éste." ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN (ARGENTINA) (2021): Directriz para la implementación de la norma ISAD G (2021). P. 5.

Por la dinámica de la institución salesiana a lo largo de su historia, los secretarios inspectoriales, en ejercicio de sus funciones, participaron en la producción de un gran porcentaje de los documentos que forman parte de los fondos de los misioneros. Ellos elaboraron y archivaron las fichas de datos generales, las cartas de pedido de admisión a las distintas etapas de formación, los formularios de los votos, las cartas de obediencias, la correspondencia con el inspector, el testamento y hasta su carta mortuaria.

Luego de un tiempo indeterminado del fallecimiento del creador que dio nombre al fondo, la documentación fue transferida al Archivo Histórico de la institución y los archivistas han agregado documentación: notas periodísticas, publicaciones sobre la persona, publicaciones póstumas, etc. Unificamos la función del secretario inspectorial con la del Archivo Histórico Inspectorial Salesiano de Argentina Sur como productores del fondo, porque institucionalmente están muy vinculados y en algunos períodos fue la misma persona: el secretario inspectorial es responsable del Archivo Histórico Inspectorial según el libro “Elementos jurídicos y praxis administrativa de la Inspectoría Salesiana”<sup>5</sup>. La función de registro se debió a otros fines que los inmediatos, tal como el mantenimiento de la organicidad de la institución y el estudio posterior de la obra del creador.

La documentación creada, acumulada y gestionada tanto por el secretario como por los archivistas se ha reunido indiferenciadamente con la acumulada por la del creador. Lamentablemente, esta situación se ha repetido en otros tantos archivos históricos salesianos; de no ser así, se hubiesen podido distinguir como subfondos. Si bien las normas indican la redacción de ambos registros de autoridad, por cuestión de tiempo y relevancia, hemos decidido publicar la biografía del salesiano misionero, el creador, quien ha producido orgánicamente sus documentos, mientras que el registro de autoridad de secretarios y archivistas puede encontrarse en la descripción del archivo según la norma ISDIAH.

---

<sup>5</sup> Ufficio Stampa Direzione Generale Opere Don Bosco, *Elementi giuridici e prassi amministrativa nel governo dell'ispettoria*, Tipografia Istituto Salesiano Pio XI – S.G.S., Roma 1987. <https://www.salesian.online/archives/20839>

No se ofrece el elemento contexto en esta primera instancia de publicación, así como tampoco otros elementos no obligatorios de la norma. Sin embargo, se deja abierta esta posibilidad para que sea realizado más adelante.

### 3. La descripción del fondo según ISAD G

**Imagen 1: Fondos de personas identificados con un frente de caja, instalados en estanterías metálicas**



Fuente: producción propia (2025).

Según el documento producido por el AGN sobre la aplicación de las normas ISAD G<sup>6</sup>, se establece:

La Norma Internacional General de Descripción Archivística (International Standard Archival Description) ISAD G, desarrollada por el Consejo Internacional de Archivos (ICA), es una guía general que permite elaborar descripciones archivísticas de forma normalizada.

El objetivo fundamental de esta norma es ofrecer reglas generales para la normalización de las descripciones archivísticas de los distintos niveles. En este sentido, las tareas de descripción archivística consisten en identificar y explicar el contexto de producción y el contenido de los documentos de archivo con el objetivo de ofrecer información clara y específica de los mismos que sirva para facilitar a los usuarios su ubicación y consulta. (P. 2)

La norma ISAD G, aplicada al fondo documental, define los lineamientos para su descripción archivística. Se basa en el principio de procedencia y establece que la descripción debe respetar la estructura jerárquica del fondo, organizando la información desde los niveles más generales hacia los más específicos. Entre los elementos descriptivos que contempla se incluyen: el nombre del fondo, las fechas extremas de producción documental, el volumen (expresado en número de cajas o carpetas), el soporte (papel, digital, etc.), la historia biográfica del productor, el alcance y contenido del fondo, entre otros datos.

La descripción del fondo facilita el acceso a la información archivada. Permite a los usuarios encontrar documentos de su interés sin tener que revisar físicamente todo el acervo, algo especialmente necesario en los archivos. Proporciona información sobre el contexto de producción de los documentos, las funciones de la entidad que los creó, su historia y las relaciones entre ellos. Permite a la ciudadanía acceder al patrimonio documental de manera más sencilla, acceso que se amplifica a través de buscadores en línea.

---

<sup>6</sup> ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN (ARGENTINA) (2021): *Directriz para la implementación de la norma ISAD-G*. [https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isad\\_g\\_final.pdf](https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isad_g_final.pdf)

- **El inventario**

**Imagen 2: Captura de pantalla del documento excel con el inventario de Bonacina**

	A	B	C	D	E	F
1	FONDO	SECCIÓN/SE	TÍTULO	CAJA	CARPETA	FOLIO
2	4.BP	1.1	Testamento hológrafo de P. Bonacina (1/6/1908)	1285		2
3	4.BP	1.1	Documento pre-escritura de un terreno en el que se edificó el colegio de	1285		86
4	4.BP	1.1	Testamento de Pedro Bonacina a favor de P. Pedemonte	1285		1
5	4.BP	1.2	Carta Mortuaria	1285		3
6	4.BP	1.2	Ficha en latín del RM Miguel Rúa, sobre testamento (4/7/1910)	1285		5
7	4.BP	1.2	Ficha en latín completada manuscrita de P. Bonacina	1285		6
8	4.BP	2.1.1	Texto manuscrito del P. Bonacina a Mons. Cagliero con relación de la mis	1285		29
9	4.BP	2.1.1	Memoria de Fortín Mercedes (1900) manuscrito en hojas dobles (6 fojas	1285		33
10	4.BP	2.1.1	Memorias sobre Pringles (s/fecha) (6 fojas manusc.en italiano, del P. Bo	1285		34
11	4.BP	2.1.1	Cuaderno con anotaciones varias del P. Bonacina (M-27-B)	1285		35
12	4.BP	2.1.3	Texto del P. Bonacina (1892) (fotocopia de La Galera. Viedma. 1955)	1285		15

Fuente: producción propia (2025).

Adjunta a la descripción del fondo personal, se ofrece, además, otro instrumento de descripción: el inventario. Es una herramienta de consulta que ayuda a los usuarios a encontrar la información que necesitan dentro del archivo. La clasificación por series se evidencia en el código ubicado en la segunda columna y responde a la organización del fondo. El inventario permite reconocer los documentos por su título y fecha (si se encuentra) y nos ofrece su ubicación física: número de caja, carpeta y folio en el que está ubicado. Si bien en algunos casos se elaboraron inventarios a nivel de unidad documental simple, esa exhaustividad no fue posible en la totalidad del acervo debido a su volumen. Por ello, algunos documentos fueron descritos por agrupaciones, como ocurre con parte de la correspondencia.

### ● Las fotografías

De todos los documentos del fondo descrito se han priorizado las fotografías, por la significatividad de las mismas. Se realizó la descripción a nivel series y unidad documental simple.

**Imagen 3: Conservación preventiva de fotografías en sobres de 4 solapas de papel no ácido y guarda en forma horizontal en carpetas**



Fuente: Pella, Valeria (2024).

Se ofrecen todas las fotografías pertenecientes a los fondos, digitalizadas. Son aquellas en las que se encuentra el creador del fondo, aunque desconocemos a su autor. Algunas de las fotografías pueden haber sido acumuladas por el creador y otras han sido agregadas posteriormente por el productor: el secretario inspectorial y los archivistas.

Las fotografías no están fechadas, en su mayoría. Por lo general son tipo retrato, de cuerpo entero o de pequeños grupos. Los primeros misioneros tienen menos fotografías que los que han fallecido en fechas más recientes debido a la ampliación del acceso público a las cámaras fotográficas. Por ejemplo, existen más de 400 fotografías de Artémides Zatti, tanto tomadas en vida como generadas con motivo de su beatificación y canonización. Para este proyecto se seleccionaron algunas de ellas, dando preferencia a las tomadas sobre su persona.

Durante las últimas décadas del siglo XIX, los actores sociales del momento —militares, colonos, buscadores de oro y pueblos originarios— no tenían acceso a cámaras fotográficas, a diferencia de los misioneros, quienes sí disponían de estos dispositivos. Por ello, la fotografía constituye un documento escaso y parcial para ese período. Las imágenes disponibles evidencian situaciones que han sido debatidas y controvertidas. Por ejemplo, la foto de Fagnano (Ca. 1880) en Patagones con la banda de música de niños originarios fue tomada cuando aún no se había realizado el reparto de indios. Es decir: los salesianos ofrecían instrumentos musicales a los niños originarios que el Estado nacional reduciría, meses y años después, a la servidumbre. También las de Milanesio y Vacchina con los caciques fueron tomadas mientras los misioneros escribían a institutos y funcionarios del gobierno pidiendo que se les entregue la propiedad de las tierras.

#### Imagen 4. Fagnano con la banda de música



Imagen 4. Fotografía 4.4. FJ. (Ca. 1880) Patagones. AR-AHS ARS/BB.

#### 4. Descripción de la institución archivística según ISDIAH

También se publica, junto con las descripciones y registros de autoridad, la descripción de la institución: el Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur / Sede Bahía Blanca según las normas ISDIAH<sup>7</sup>. Este proyecto fue realizado con anterioridad y publicado en el número 1

<sup>7</sup> CONSEJO INTERNACIONAL DE ARCHIVOS (ICA) (2008). *Norma internacional para describir instituciones que custodian fondos de archivo*. Reino Unido. <https://www.ica.org/es/resource/isdiah-international-standard-for-describing-institutions-with-archival-holdings/>

de la revista Chrónica<sup>8</sup> pero se ha actualizado para completar nuestras descripciones y registros de autoridad en el AtoM.

## 5. Conclusión

Este artículo sobre los criterios de la aplicación de las normas internacionales de la archivística en el AR AHS ARS/BB puede significar un aporte sobre los siguientes puntos:

Presentación del trabajo: se presenta la descripción del archivo y 25 registros de autoridad que incluyen la biografía de los primeros misioneros y 25 fondos documentales con sus respectivos inventarios y fotografías.

Clarificación de roles: el artículo es útil para mostrar cómo se reconocen las figuras del creador y del productor, por ejemplo, una decisión que fue muy pensada en nuestra sede y aún es debatida con otros archivistas salesianos.

Justificación de decisiones: explica el por qué de la elección de las normas según el ICA, por ejemplo.

Aplicación de normas a la especificidad institucional: el artículo considera la especificidad orgánica e historicidad que ha tenido la creación de este archivo y cómo las normas se aplican a este caso en particular.

Guía para otros Archivos Salesianos: dado que la trayectoria de este archivo es similar a la de otros archivos salesianos inspectoriales del mundo, el trabajo puede servir a los mismos como referencia.

Todo el trabajo realizado en este archivo revela la significatividad de las fuentes pertenecientes a nuestro acervo documental y a las vidas de estos misioneros que enfrentaron condiciones extremas.

---

<sup>8</sup> Chronica. Revista de archivos, fuentes y documentación histórica de los salesianos en Argentina Número 1. Disponible en: <https://revistas.unisal.edu.ar/index.php/chronica>

## Referencias bibliográficas

1. Alarcón Pamela (Comp) (2019) *Manual de Procedimientos del AR-AHS ARS. Versión 2.* Publicado en: [https://www.academia.edu/82127666/Manual\\_de\\_Procedimientos\\_AR\\_AHS\\_ARS](https://www.academia.edu/82127666/Manual_de_Procedimientos_AR_AHS_ARS)
2. Alarcón Pamela (2022) Descripción del Archivo Histórico Salesiano de Argentina Sur. Sede Bahía Blanca. Según ISDIAH. *Revista Chronica. Revista de archivos, fuentes y documentación histórica de los salesianos en Argentina*, I (1), pp 56-79. Disponible en: <https://revistas.unisal.edu.ar/index.php/chronica>
3. ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN (ARGENTINA) (2021): *Directriz para la implementación de la norma ISAD-G.* Buenos Aires. Disponible en: [https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isad\\_g\\_final.pdf](https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isad_g_final.pdf)
4. ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN (ARGENTINA) (2021): *Directriz para la implementación de la norma ISAAR (CPF)* Buenos Aires. Disponible en: [https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isaar\\_final.pdf](https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/isaar_final.pdf)
5. CONSEJO INTERNACIONAL DE ARCHIVOS. (ICA) (2000). *Norma Internacional General de Descripción Archivística. ISAD G.* Estocolmo. Disponible en: <https://www.ica.org/online-resource-centre-2/>
6. CONSEJO INTERNACIONAL DE ARCHIVOS. ICA (2008). *Norma internacional para describir instituciones que custodian fondos de archivo ISDIAH.* Reino Unido. Disponible en: <https://www.ica.org/es/resource/isdiah-international-standard-for-describing-institutions-with-archival-holdings/>
7. CONSEJO INTERNACIONAL DE ARCHIVOS. ICA (2004) *Norma internacional sobre los registros de autoridad de archivos relativos a instituciones, personas y familias.* París. Disponible en: <https://www.ica.org/es/resource/isaar-cpf-norma-internacional-sobre-los-registros-de-autoridad-de-archivos-relativos-a-instituciones-personas-y-familias/>
8. Ufficio Stampa Direzione Generale Opere Don Bosco, *Elementi giuridici e prassi amministrativa nel governo dell'ispettoria*, Tipografia Istituto Salesiano Pio XI – S.G.S., Roma 1987. <https://www.salesian.online/archives/20839>